



Institut Musical  
de Formation Professionnelle



## PROGRAMME DE FORMATION PROFESSIONNELLE

### « *Techniques de doublage* »

Certification inscrite au **Répertoire Spécifique** sous le n° RS5048-

**Code(s) NSF** : - 323 : Techniques de l'image et du son, métiers connexes du Spectacle - 133 : Musique, arts du spectacle

**Formacode(s)** : 45022 : Art dramatique

**Du 1er au 5 Juillet 2024**

**Durée totale** : 40 h réparties sur 5 jours consécutifs et un jour de certification

**Horaires** : 9h30-12h30/ 14h00-18h00

<b>MONTANT NET :</b>	<b>2 520 €</b>
<b>Inscription à la certification :</b>	<b>280 €</b>
<b>Adhésion structure :</b>	<b>60 €</b>

### **Objectifs**

Ce stage de formation a pour objectif final de se former aux techniques du doublage en conditions réelles dans un studio professionnel et avec des intervenants expérimentés et reconnus.

- Acquérir des bases solides pour pratiquer le doublage
- Maîtriser et comprendre le fonctionnement du doublage : la bande rythmo et ses « sigles », les métiers en amont (traduction, détection) et en aval (mixage), le travail sur un plateau de doublage.
- Développer sa palette d'interprétation avec les contraintes du doublage : ambiance et petits rôles, travail de scènes faciles à scènes difficiles, films, séries, documentaires, voice over... Enregistrement de scènes extérieures, intérieures, à plusieurs ou seul au micro...

### **Public visé**

Comédiens et toute personne ayant une expérience significative de jeu et/ou de micro et souhaitant développer ses compétences dans le doublage.

### **Prérequis**

Avoir une expérience significative de jeu et/ou de micro. Les compétences, motivation et expérience seront évaluées lors d'un entretien avec le directeur de la formation.

### **Organisation et méthode pédagogique**

Cette formation est présentielle et collective au sein d'un groupe de 8 participants maximum. Elle ménagera de nombreux temps de pratique individuelle.

### **Lieu de la formation**

Studio des aviateurs, 2650 Avenue de Maurin, 34070 MONTPELLIER

Accessibilité restreinte pour les PMR.

### **Financement**

Cette formation est susceptible d'être prise en charge dans le cadre de la formation professionnelle auprès de votre employeur (Plan de formation) et/ou de votre OPCA (Afdas, Pôle Emploi...) ainsi que par votre CPF.



## Contenus

La formation s'articule principalement autour de 3 modules :

- Le doublage de films d'animation et le documentaire
- Le doublage de fictions
- Le doublage de séries

<i>numéros</i>	<i>Compétences visées dans la certification</i>	<i>numéros</i>	<i>Compétences correspondantes</i>
1-1 à 1-6	Utiliser sa compétence de comédien afin de s'adapter aux exigences du rôle par sa souplesse de jeu	A1 à A6	Jeu et comédie
2-1 à 2-11	Synchroniser sa voix au texte	T1 à T11	Synchro et Rythmo
3-1 à 3-6	Interpréter avec variation	A7 à A12	Modulation dans le jeu
4-1 à 4-7	Structurer sa carrière	P1 à P7	Prospection

## Programme et déroulé de la formation

<b>Discipline</b>	<b>Description</b>	<b>Nb d'heures</b>	<b>Compétences</b>
<b>Doublage de films, travail d'ambiances et de petits rôles et de scènes faciles et/ou moyennes</b>	Apprendre à adapter son jeu à la direction donnée par le (la) D.A., à faire preuve d'inventivité avec des propositions alternatives et à intégrer les caractéristiques du jeu du personnage VO (débit, expression, souffle) sans être caricatural. Apprendre à lire la bande rythme pour être synchrone avec le lipsync, à en interpréter les signes et savoir se positionner par rapport au micro.	7	A1/A2/A3  T1/T2/T3
<b>Doublage de films d'animation, documentaires</b>	Apprendre à être à l'écoute de ses partenaires, décrypter leurs intentions dans les répliques... Apprendre à effectuer un drop et à gérer le rouge, à perfectionner sa diction pour s'adapter au débit imposé et acquérir les intentions de l'interprète VO Apprendre à intégrer dans son interprétation les accents et les accidents de diction de la V.O., à prononcer les noms propres, et utiliser le vocabulaire adéquat avec le D.A. ou l'ingénieur du son	9	A4  T4/T5/T6/T7/T8
<b>Doublage de films, travail de scènes moyennes et/ou difficiles, rôles</b>	Apprendre à être à l'écoute de ses partenaires, décrypter leurs intentions dans les répliques...Apprendre à utiliser sa palette de jeu pour suivre les intentions imposées par le personnage V.O., pour intégrer le contexte de la scène ou de l'épisode.	11	A5/A6/A7/A8/A9



	<p>Apprendre à utiliser toute l'étendue de sa tessiture vocale afin d'interpréter des personnages différents.</p> <p>Travailler l'écoute et intégration de la voix, des gestes et des intentions du personnage V.O., et proposer sur du film d'animation en accord avec le ou la D.A. des voix décalées ou amusantes, même si elles ne correspondent pas au modèle V.O.</p>		T9/T10
<b>Doublage de films, de films d'animation, travail de scènes difficiles, rôles</b>	<p>Apprendre à utiliser sa palette de jeu pour interpréter les différentes situations d'un personnage dans le scénario, à connaître la psychologie des personnages (situation, caractère, évolution,...)</p> <p>Apprendre à utiliser sa palette de jeu et toute l'étendue de sa tessiture vocale pour proposer plusieurs timbres possibles au ou à la D.A.</p>	5	A10/A11/A12
<b>Travail personnel de prospection sur supports et indications formateurs</b>	Apprendre à créer son site internet, entretenir et agrandir son réseau professionnel, se tenir au courant des nouvelles réglementations, et à négocier ses cachets		P1/P2/P3/P/4/P5/P6/P/7
<b>Evaluation sommative</b>	Essais de prises de voix	3	
<b>Epreuves de certification</b>	2 essais de prises de voix et entretien avec le jury	5	
<b>Total</b>		<b>40</b>	



## **JOUR 1**

**9h30-12h30** : présentation des intervenants, des participants, du contenu et du déroulé du stage.  
Explications des contraintes du doublage pour les comédiens.

Doublage de films, travail d'ambiances et de petits rôles et de scènes faciles pour évaluer le niveau de chaque participant.

**14h00-18h00** : doublage de films, travail d'ambiances et de petits rôles et de scènes faciles et/ou moyennes en fonction du niveau des participants

## **JOUR 2**

**9h30-12h30** : doublage de séries, travail de scènes faciles, rôles

**14h00-18h00** : doublage de séries, travail de scènes faciles et/ou moyennes, rôles

## **JOUR 3**

**9h30-12h30** : doublage de films d'animation, documentaires

**14h00-18h00** : doublage de films d'animation, documentaires

## **JOUR 4**

**9h30-12h30** : doublage de films, travail de scènes moyennes et /ou difficiles, rôles

**14h00-18h00** : doublage de films, travail de scènes moyennes et /ou difficiles, rôles

## **JOUR 5**

**9h30-12h30** : doublage de films, travail de scènes moyennes et /ou difficiles, rôles

**14h00-18h00** : Evaluation sommative de chaque candidat permettant d'évaluer s'il possède les compétences lui permettant de réussir la certification

## **JOUR 6 (la certification peut se dérouler à une autre date, sous réserves)**

**10h-13h/14h-16h00** : Épreuves de la certification se déroulant de la même manière qu'un enregistrement professionnel et consistant en 2 essais de prises de voix et l'entretien avec un jury de 4 représentants (les épreuves seront filmées)

## **Contact :**

Renseignements administratifs : 04 90 53 12 52 [c.barrot@imfp.fr](mailto:c.barrot@imfp.fr)

Renseignements techniques : 06 06 803 800

Préinscriptions : par le formulaire de contact [www.studiodesaviateurs.fr](http://www.studiodesaviateurs.fr)



## Intervenants



### Agathe Schumacher- Directrice artistique et comédienne

Issue du monde du théâtre, formée dans diverses écoles comme le cours Florent, Ange Magnétic théâtre et le Studio Alain de Bock à Paris, Agathe débute le doublage dès 1998. Son premier rôle important est celui de Constance Mozart, dans le film de Milos Forman, *Amadeus* (version longue), enregistré sous la direction artistique de Jenny Gérard. Elle enchaîne ensuite de nombreuses séries (*the Killing, New York 911, Grey's Anatomy, Run of the House, Party Down, Conviction...*) et devient la voix d'actrices américaines célèbres telles que Naomi Watts, Samantha Morton, Bryce Dallas Howard, Keira Knightley, Rachel McAdams, Mena Suvari et Emmy Rossum. Elle participe ainsi au doublage de nombreux films : *21 Grammes, Mystic River, L'étrange histoire de Benjamin Button, Minority Report, Watchmen, Superman Returns, Spiderman 3, Terminator Renaissance, la Vie est un miracle, le Village* et plein d'autres encore.... En 2009 elle reçoit le **Prix Voix d'or au Festival Voix d'Etoile de Port Leucate** pour son interprétation de Lisa dans *Ponyo sur la falaise*, de Miyasaki.



### José Vicente - Ingénieur du son – Réalisateur

José Vicente exerce en parallèle depuis 1980, les activités de Musicien professionnel, technicien son et formateur aux métiers du son.

Comme technicien son, il a travaillé en qualité de réalisateur pour NRJ, RADIO FRANCE, FUN RADIO, CHIC FM etc...

Il enseigne également les techniques de prises de son, de montage son à l'image dans divers établissements publics et privés

Depuis 2004 il dirige le « Studio des Aviateurs » à Montpellier. Ce studio réalise de nombreux enregistrements musicaux, mais aussi des travaux audiovisuels de tous types (publicité TV et radio, documentaires, audioguides...).

Le studio s'est spécialisé dans le montage son de courts et longs métrages, de films d'animation, mais aussi dans l'enregistrement de voix, post synchro et doublage

### Virginie Ledieu – Comédienne – Directrice artistique

Virginie Ledieu est comédienne et directrice artistique, elle prête sa voix à :

- Kerry Godliman dans *After Life* (Lisa)
- Princesse Flamme dans *Les chevaliers du Zodiaque*
- Aspasia dans le jeu *Assassin's Creed Odyssey*
- Mariko Tsutsui dans *House of Ninjas* (Toko Mukai)

Elle dirige également dans :

- *Barbarian and the Troll* pour la BBC/MTV
- Julia pour HBO
- *Derniers jours de Ptolemy* pour Alula
- *Insania* pour Disney
- *Surface* pour Alula
- *Puppy Place* pour Apple TV

